

AROLA / AROLA Edition



No. DBI-F-18/07/0579-80_2021-04-09

| | | |
|-----------|--|----------|
| DE | Leistungserklärung gemäß Verordnung EU 305/2011 | 2 |
| EN | Declaration of Performance to EU Regulation 305/2011 | 3 |
| FR | Déclaration des performances selon le règlement EU 305/211 | 4 |
| FL | Verklaring van de prestaties in overeenstemming met de EU-verordening 305/2011 | 5 |



| 1. Allgemeines | |
|--|---|
| Produkt | AROLA / AROLA Edition |
| Verwendungszweck | Raumheizer für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung |
| Hersteller | Drooff Kaminöfen GmbH & Co. KG Keffelker Str. 40 59929 Brilon, Deutschland |
| System(e) zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit | 3 |
| Benanntes Prüflabor / Nr. | DBI-Gastechnologisches Institut gGmbH Freiberg DVGW-Prüflaboratorium Energie / 1721 |
| Prüfbericht Nr. | DBI-F-18/07/0579-80 |
| Harmonisierte technische Spezifikation | EN 13240:2005-10 |
| 2. Wesentliche Merkmale | |
| Brandsicherheit | Erfüllt |
| Brandverhalten | A1 nach EN13501-1 |
| Sicherheitsabstand zu brennbaren Materialien in mm | Decke: - Boden: - Hinten: 150 Seite (ohne Strahlungseinfluss): 250 Seiten (mit Strahlungseinfluss): 350 Vorne: 800 |
| Brandgefahr durch Herausfallen von brennendem Brennstoff | Erfüllt |
| Reinigbarkeit | Erfüllt |
| Emission von Verbrennungsprodukten (CO) | g/Nm ³ < 1,25 |
| Abgastemperatur Messstrecke bei Nennwärmeleistung (fire +) | °C 186,3 (161) |
| Abgastemperatur Stutzen bei Nennwärmeleistung (fire+) | °C 235 (235) |
| Oberflächentemperatur | Erfüllt |
| Elektrische Sicherheit | Erfüllt |
| Freisetzung von gefährlichen Stoffen | NPD |
| Max. Betriebsdruck | Nicht relevant |
| Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins) | NPD |
| Wärmeleistung / Energieeffizienz | Erfüllt |
| Nennwärmeleistung | kW 4,0 |
| Nenn-Raumwärmeleistung | kW 4,0 |
| Nenn-Wasserwärmeleistung | kW - |
| Wirkungsgrad | % > 75 |
| Die Leistung des Produktes gemäß 1 entspricht den erklärten Leistungen gemäß Abschnitt 2. | |
| Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Abschnitt 1. | |

Unterzeichnet im Namen des Herstellers

Till Klask, Geschäftsführer
Brilon, 14.04.2021



| 1. General | |
|--|--|
| Product | AROLA / AROLA Edition |
| Intended use | Room heater for solid fuels without hot water preparation |
| Manufacturer | Drooff Kaminöfen GmbH & Co. KG Keffelker Str. 40 59929 Brilon, Germany |
| System(s) for assessment of performance consistency | 3 |
| Nominated test laboratory / no. | DBI-Gastechnologisches Institut gGmbH Freiberg DVGW-Prüflaboratorium Energie / 1721 |
| Test report no. | DBI-F-18/07/0579-80 |
| Harmonized technical specification | EN 13240:2005-10 |
| 2. Essential features | |
| Fire safety | Fulfilled |
| Fire behaviour | A1 according to EN13501-1 |
| Distance from inflammable materials in mm | Ceiling: - Floor: - Back: 150 Side (without radiation influence): 250 Side (with radiation influence): 350 Front: 800 |
| Fire hazard due to burning fuel falling out | Fulfilled |
| Cleanability | Fulfilled |
| Emission of combustion products (CO) | g/Nm ³ < 1,25 |
| Exhaust gas temperature measuring section at nominal heat output (fire +) | °C 186,3 (161) |
| Flue gas temperature at nominal heat output (fire+) | °C 235 (235) |
| Surface temperature | Fulfilled |
| Electrical safety | Fulfilled |
| Release of hazardous substances | NPD |
| Max. operating pressure | Not relevant |
| Mechanical strength (to support a chimney) | NPD |
| Heat output / energy efficiency | Fulfilled |
| Rated heating capacity | kW 4,0 |
| Room-heating capacity | kW 4,0 |
| Water-heating capacity | kW - |
| Efficiency | % > 75 |
| The performance of the product according to 1 corresponds to the declared performances according to section 2. | |
| The manufacturer alone is responsible for drawing up this declaration of performance in accordance with section 1. | |

Signed on behalf of the manufacturer

Till Klask, managing director
Brilon, 14th April 2021



| 1. Généralités | |
|--|---|
| Produit | AROLA / AROLA Edition |
| Objet | Chauffage pour combustibles solides sans production d'eau chaude |
| Fabricant | Drooff Kaminöfen GmbH & Co. KG Keffelker Str. 40 59929 Brilon, Allemagne |
| Système(s) d'évaluation de la constance des performances | 3 |
| Laboratoire d'essai désigné / numéro | DBI-Gastechnologisches Institut gGmbH Freiberg DVGW-Prüflaboratorium Energie / 1721 |
| Numéro du rapport d'essai | DBI-F-20/07/0778-9 |
| Spécification technique harmonisée | EN 13240:2005-10 |
| 2. Caractéristiques principales | |
| Sécurité incendie | Conforme |
| Comportement au feu | A1 selon la norme EN13501-1 |
| Distance de sécurité aux matériaux combustibles en mm | Plafond : - Sol : - Arrière : 150 Côté (sans influence des radiations) : 250 Côté (avec influence des radiations) : 350 Devant : 800 |
| Danger d'incendie dû à la chute de combustible brûlé | Conforme |
| Nettoyabilité | Conforme |
| Émissions de produits de combustion (CO) | g/Nm ³ < 1,25 |
| Section de mesure de la température des gaz de combustion à la puissance calorifique nominale (fire +) | °C 186,3 (161) |
| Température des gaz de combustion à la puissance calorifique nominale (fire+) | °C 235 (235) |
| Température de surface | Conforme |
| Sécurité électrique | Conforme |
| Le rejet de substances dangereuses | NPD |
| Max. Pression de fonctionnement | Non pertinent |
| Résistance mécanique (pour supporter une cheminée) | NPD |
| Production de chaleur / efficacité énergétique | Conforme |
| Puissance totale | kW 4,0 |
| Puissance de convection | kW 4,0 |
| Puissance hydraulique | kW - |
| Efficacité | % > 75 |
| La performance du produit selon le point 1 correspond aux performances déclarées selon le point 2. | |
| Le fabricant est seul responsable de l'établissement de cette déclaration de performance conformément à l'article 1. | |

Signé au nom du fabricant

Till Klask, Directeur général
Brilon, 14 avril 2021



| 1. Algemeen | |
|---|---|
| Product | AROLA / AROLA Edition |
| Doel | Ruimteverwarmer voor vaste brandstoffen zonder warmwaterproductie |
| Fabrikant | Drooff Kaminöfen GmbH & Co. KG Keffelker Str. 40 59929 Brilon, Duitsland |
| System (s) om de bestendigheid van de prestaties te evalueren | 3 |
| Naam van de erkende instantie | DBI-Gastechnologisches Institut gGmbH Freiberg DVGW-Prüflaboratorium Energie / 1721 |
| Rapportnummer | DBI-F-18/07/0579-80 |
| Geharmoniseerde technische specificatie | EN 13240:2005-10 |
| 2. Belangrijkste kenmerken | |
| Brandveiligheid | voldaan |
| Brandwerendheid | A1 volgens EN13501-1 |
| Afstand tot brandbare materialen in mm | Plafond: - Bodem: - Achter: 150 Zijkant (zonder stralingsinvloed): 250 Zijkant (straling beïnvloed): 350 Voorkant: 800 |
| Brandgevaar door het uitvallen van brandbare brandstoffen | voldaan |
| Reinigbaarheid | voldaan |
| Uitstoot van verbrandingsproducten (CO) | g/Nm ³ < 1,25 |
| Uitlaatgastemperatuur Meetsectie bij nominaal verwarmingsvermogen (fire +) | °C 186,3 (161) |
| Rookgastemperatuur bij nominaal verwarmingsvermogen (fire+) | °C 235 (235) |
| Oppervlakte temperatuur | voldaan |
| Elektrische veiligheid | voldaan |
| Vrijkomen van gevaarlijke stoffen | NPD |
| Max. werkdruk | niet relevant |
| Mechanische sterkte (voor het ondersteunen van een schoorsteen) | NPD |
| Warmteafgifte / energie-efficiëntie | voldaan |
| Nominaal vermogen | kW 4,0 |
| Ruimte warmteafgifte | kW 4,0 |
| Water warmteafgifte | kW - |
| Rendement | % > 75 |
| De prestaties van het product volgens punt 1 komen overeen met de aangegeven prestaties volgens punt 2. | |
| De fabrikant is als enige verantwoordelijk voor het opstellen van deze prestatieverklaring overeenkomstig punt 1. | |

Ondertekend namens de fabrikant

Till Klask, Bestuurder
Brilon, 14.04.2021